EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 11.12.2007
KOM(2007) 787 slutlig

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om gemenskapens ståndpunkt i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien å andra sidan, vad avser antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1) BAKGRUND

- **Motiv och syfte**

I artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien å andra sidan[1], fastställs att associeringsrådet ska fatta beslut för att anta bestämmelser för genomförandet av målet enligt den artikeln.

- **Allmän bakgrund**

På gemenskapsnivå samordnas medlemsstaternas sociala trygghetssystem genom förordning (EEG) nr 1408/71[2] och dess tillämpningsförordning (EEG) nr 574/72[3]. Artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien innehåller bestämmelser om begränsad samordning mellan medlemsstaternas och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens sociala trygghetssystem. Det krävs ett beslut av det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet för att dessa bestämmelser ska börja tillämpas.

Det finns en rad andra associeringsavtal med tredjeländer som innehåller liknande bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen. Detta förslag ingår i en serie förslag med liknande innehåll som avser avtalen med Marocko, Algeriet, Tunisien, Kroatien och Israel.

För att fastställa gemenskapens ståndpunkt i detta stabiliserings- och associeringsråd krävs ett beslut av rådet.

- **Gällande bestämmelser**

Rådets förordning (EG) nr 859/2003[4] om utvidgning av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och förordning (EEG) nr 574/72 till att gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap inte omfattas av dessa bestämmelser. Av den förordningen följer redan att principen om sammanläggning av försäkringsperioder som fullgjorts i olika medlemsstater av arbetstagare som är medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska tillämpas beträffande rätten till vissa förmåner enligt artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien. Eftersom förordning (EG) nr 859/2003 grundar sig på avdelning IV i fördraget innebär dock artiklarna 1 och 2 i det protokoll om Danmarks ställning som fogats till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen att förordningen inte är bindande för eller tillämplig i Danmark. Det är endast tillämpligt på Förenade kungariket och Irland eftersom båda medlemsstaterna enligt artikel 3 i det protokoll om Förenade kungarikets

---

1 EUT L 84, 20.3.2004, s. 13.

2 EGT L 149, 5.7.1971, s. 2. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1992/2006 (EUT L 392, 30.12.2006, s. 1).

3 EGT L 74, 27.3.1972, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 311/2007 (EUT L 82, 23.3.2007, s. 6).

4 EUT L 124, 20.5.2003, s. 1.

och Irlands ställning som fogats till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen har anmält att de vill delta i tillämpningen av förordning (EG) nr 859/2003.

- **Förenlighet med Europeiska unionens politik och mål på andra områden**

Ej tillämpligt.

2) SAMRÅD MED BERÖRDA PARTER OCH KONSEKVENSANALYS

- **Samråd med berörda parter**

Metoder, målsektorer och deltagarnas allmänna profil

Huvudinslagen i detta förslag har diskuterats med medlemsstaternas delegationer i administrativa kommissionen för social trygghet för migrerande arbetare, ett organ som inrättades genom förordning (EEG) nr 1408/71. Delegationerna har också fått möjlighet att lämna in meddelanden i frågan.

Sammanfattning av svaren och av hur de har beaktats

De flesta inläggen från medlemsstaterna var mycket allmänt hållna. Vissa synpunkter har beaktats i detta förslag, t.ex. om behovet av bestämmelser om administrativa kontroller och läkarundersökningar. Andra frågor, särskilt bestämmelserna om straffavgifter, ansågs inte lämpliga att föra in i detta förslag eftersom de inte omfattas av artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

- **Extern experthjälp**

Någon extern experthjälp har inte behövts.

- **Konsekvensanalys**

Artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien innehåller bestämmelser om begränsad samordning mellan medlemsstaternas och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens sociala trygghetssystem. Det finns en rad andra associeringsavtal med tredjeländer som innehåller liknande bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen. I alla avtalen föreskrivs att ett beslut ska fattas av det berörda associeringsrådet för att bestämmelserna ska börja tillämpas.

Syftet med de ovannämnda bestämmelserna som rör social trygghet är att ge arbetstagare från associerade länder rätt till vissa socialförsäkringsförmåner enligt den eller de medlemsstaters lagstiftning som de omfattas eller har omfattats av. Bestämmelsen är ömsesidig och gäller även medborgare i EU-medlemsstaterna som arbetar i det associerade landet.

Tillämpningen av bestämmelserna underlättas för medlemsstaternas socialförsäkringsinstitutioner genom att alla bestämmelser i serien med förslag som avser sex associerade länder (Marocko, Algeriet, Tunisien, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Kroatien och Israel) är nästan identiska. Förslagen kan få vissa budgetkonsekvenser för de nationella socialförsäkringsinstitutionerna, eftersom de t.ex. måste utge de förmåner som avses i artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet

med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien. Den artikeln avser dock enbart personer som gör eller har gjort inbetalningar till det sociala trygghetssystemet i det berörda landet enligt nationell lagstiftning. I detta skede kan det emellertid vara svårt att göra en exakt bedömning av förslagens konsekvenser för de nationella sociala trygghetssystemen.

3) RÄTTSLIGA ASPEKTER

- **Sammanfattning av den föreslagna åtgärden**

Detta förslag består av ett rådsbeslut om gemenskapens ståndpunkt i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien samt, i bilagan, ett beslut av stabiliserings- och associeringsrådet som rör social trygghet.

Det föreslagna beslutet av stabiliserings- och associeringsrådet uppfyller kraven på sådana beslut enligt artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien för att säkerställa tillämpningen av principerna för social trygghet enligt den artikeln. Beslutet innehåller därför tillämpningsbestämmelser för de bestämmelser i artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som inte redan omfattas av förordning (EG) nr 859/2003. Detta avser särskilt bestämmelserna för Danmark om sammanläggning av försäkringsperioder som fullgjorts i de olika medlemsstaterna av arbetstagare som är medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, export av vissa förmåner till f.d. jugoslaviska republiken Makedonien samt beviljande av familjeförmåner för familjemedlemmar som är lagligen bosatta i samma medlemsstat som arbetstagaren.

Det föreslagna beslutet av stabiliserings- och associeringsrådet innebär också att bestämmelserna om export av förmåner och beviljande av familjeförmåner genom principen om ömsesidighet även gäller EU-arbetstagare som är lagligen anställda i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

- **Rättslig grund**

Artikel 310 i fördraget jämförd med artikel 300.2 första stycket sista meningen och andra stycket.

- **Subsidiaritetsprincipen**

Förslaget avser ett område där gemenskapen är ensam behörig. Subsidiaritetsprincipen är därför inte tillämplig.

- **Proportionalitetsprincipen**

Förslaget är förenligt med proportionalitetsprincipen av följande skäl:

Medlemsstaterna är ensamma behöriga när det gäller att utforma, organisera och finansiera sina nationella sociala trygghetssystem.

Förslaget underlättar bara samordningen av de sociala trygghetssystemen i medlemsstaterna och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien för medborgarna i dessa

länder. Förslaget påverkar heller inte rättigheterna och skyldigheterna enligt bilaterala konventioner om social trygghet som slutits mellan enskilda medlemsstater och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, när bestämmelserna i sådana konventioner innebär mer gynnsam behandling av de berörda personerna.

Förslaget innebär en minimal finansiell och administrativ belastning för de nationella myndigheterna, eftersom det ingår i en serie förslag som ska säkerställa en enhetlig tillämpning av bestämmelserna om social trygghet i associeringsavtalen med tredjeländer.

- **Val av regleringsform**

Föreslagen regleringsform: Rådets beslut (med ett bifogat utkast till beslut av stabiliserings- och associeringsrådet).

Övriga regleringsformer skulle vara olämpliga av följande skäl:

Det finns inget alternativ till den föreslagna åtgärden. Enligt artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet krävs ett beslut fattat av det berörda stabiliserings- och associeringsrådet. Enligt artikel 300.2 i fördraget ska rådet fatta beslut för att bestämma vilka ståndpunkter som på gemenskapens vägnar ska intas i ett organ som inrättats genom ett associeringsavtal, om detta organ ska fatta beslut med rättslig verkan.

4) BUDGETKONSEKVENSER

Förslaget påverkar inte gemenskapens budget.

5) YTTERLIGARE UPPLYSNINGAR

- **Förenklingar**

Förslaget innebär att de administrativa förfarandena förenklas för myndigheter (EU:s och nationella) och för privata aktörer.

Bestämmelserna i förslaget om samordning av de sociala trygghetssystemen för medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien är nästan identiska med bestämmelserna för medborgare i andra associerade länder. Detta kommer att leda till förenklade förfaranden och minskad administrativ belastning för de nationella socialförsäkringsinstitutionerna.

De personer som omfattas av förslaget ställs inte inför olika nationella bestämmelser för de principer för social trygghet som föreskrivs i artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, utan kan istället förlita sig till att enhetliga bestämmelser tillämpas inom gemenskapen.

- **Närmare redogörelse för förslaget**

A. Rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien vad avser bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen

Artikel 1

I denna artikel förtydligas det rättsliga förhållandet mellan detta rådsbeslut och det bifogade beslutet av stabiliserings- och associeringsrådet.

B. Bilaga med beslut av stabiliserings- och associeringsrådet om bestämmelser för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt stabiliserings- och associeringsavtalet

Del I: Allmänna bestämmelser

Artikel 1

I denna artikel definieras termerna avtalet, förordningen, tillämpningsförordningen, medlemsstat, arbetstagare, familjemedlem, lagstiftning, förmåner och familjeförmåner vid tillämpningen av medlemsstaternas lagstiftning och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens lagstiftning. En hänvisning görs också till förordningen och tillämpningsförordningen när det gäller andra termer som används i det bifogade beslutet.

Artikel 2

I denna artikel anges den personkrets som det bifogade beslutet ska tillämpas på enligt artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

Del II

Förhållandet mellan medlemsstaterna och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

I denna del av det bifogade beslutet behandlas principerna i artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och klausulen om ömsesidighet för EU-medborgare och deras familjemedlemmar enligt artikel 46 sista stycket i samma avtal.

Artikel 3

I denna artikel anges de typer av sociala förmåner som avses i artikel 46 andra och tredje strecksatsen i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som del II i det bifogade beslutet ska tillämpas på.

Artikel 4

I denna artikel behandlas principen om export av kontantförmåner enligt artikel 46.1 andra strecksatsen i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien. Där fastställs att denna princip är begränsad till att gälla förmånerna i artikel 1 h i det bifogade beslutet som anger de förmåner som avses i den strecksatsen.

Artikel 5

I denna artikel anges vilka personer som omfattas av förslaget och som har rätt till familjeförmåner från den behöriga staten. Av denna artikel följer att arbetstagare som är medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien i linje med artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien inte har rätt till familjeförmåner för familjemedlemmar som är bosatta utanför Europeiska unionens territorium.

Del III

Tillämpning av bestämmelser om social trygghet i fråga om Danmark

Artikel 6

Av förordning (EG) nr 859/2003 följer redan att principen om sammanläggning av försäkringsperioder som fullgjorts av arbetstagare som är medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska tillämpas beträffande rätten till vissa förmåner enligt artikel 46.1 första strecksatsen i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien. Eftersom den förordningen grundar sig på avdelning IV i fördraget innebär dock artiklarna 1 och 2 i det protokoll om Danmarks ställning som fogats till fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen att Danmark inte är bundet av den förordningen och inte omfattas av den. I denna artikel anges därför att Danmark ska tillämpa relevanta bestämmelser i förordning (EEG) nr 1408/71 och förordning (EEG) nr 574/72 vid tillämpningen av principen om sammanläggning av perioder.

Del IV

Övriga bestämmelser

Artikel 7

Denna artikel innehåller allmänna bestämmelser om samarbete mellan medlemsstaterna och deras institutioner å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och dess institutioner å den andra, samt mellan de försäkrade och de berörda institutionerna. Dessa bestämmelser liknar bestämmelserna i artikel 84.1, 84.2 och 84.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 och artikel 76.3, 76.4 första och tredje stycket och 76.5 i förordning (EG) nr 883/2004.

Artikel 8

I denna artikel fastställs förfaranden för administrativa kontroller och läkarundersökningar liknande dem som anges i artikel 51.1 i förordning (EEG) nr 574/72. Dessutom föreskrivs möjligheten att anta andra tillämpningsbestämmelser på området.

Artikel 9

Denna artikel hänvisar till bilaga II till det bifogade beslutet, som liknar bilaga VI till förordning (EEG) nr 1408/71 och bilaga XI till förordning (EG) nr 883/2004. Bilagan krävs för att fastställa de särskilda bestämmelser som behövs för tillämpningen av lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien med avseende på det bifogade beslutet.

Artikel 10

I denna artikel föreskrivs i enlighet med artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien att bestämmelserna i bilaterala konventioner fortfarande ska gälla om de innebär en mer gynnsam behandling.

Artikel 11

I denna artikel föreskrivs möjligheten att sluta kompletterande administrativa överenskommelser.

Artikel 12

Övergångsbestämmelserna i denna artikel motsvarar övergångsbestämmelserna i artikel 94.1, 94.3, 94.4, 94.6 och 94.7 i förordning (EEG) nr 1408/71 och den liknande artikel 87.1, 87.3, 87.4, 87.6 och 87.7 i förordning (EG) nr 883/2004.

Artikel 13

I denna artikel förtydligas den rättsliga status som bilagorna till det bifogade beslutet har och tillämpliga ändringsförfaranden för dessa.

Artikel 14

I denna artikel anges hur man ska se till att alla åtgärder som behövs för tillämpningen av det bifogade beslutet vidtas.

Artikel 15

I denna artikel fastställs dagen för det bifogade beslutets ikraftträdande.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om gemenskapens ståndpunkt i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien å andra sidan, vad avser antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 310 jämförd med artikel 300.2 första stycket sista meningen och andra stycket,

med beaktande av kommissionens förslag[5], och

av följande skäl: I artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien å andra sidan, fastställs att stabiliserings- och associeringsrådet ska fatta beslut för att anta bestämmelser för genomförandet av målet enligt den artikeln.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ståndpunkt som gemenskapen ska inta i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien å andra sidan, beträffande stabiliserings- och associeringsavtalets bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen ska grundas på det utkast till beslut av stabiliserings- och associeringsrådet som bifogas detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den […]

På rådets vägnar
Ordförande

[5] EUT C […], […], s. […].

BILAGA

ASSOCIERING MELLAN

EUROPEISKA UNIONEN

OCH F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN

- Stabiliserings- och associeringsrådet -

BESLUT nr …/…. AV STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET

som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien å andra sidan

av den […]

om bestämmelser för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt stabiliserings- och associeringsavtalet

STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien å andra sidan, särskilt artikel 46, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet ska f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens och medlemsstaternas sociala trygghetssystem samordnas. Där anges också principerna för hur detta ska ske.

(2) I artikel 46 i avtalet föreskrivs också att ett beslut ska fattas av stabiliserings- och associeringsrådet för att säkerställa tillämpningen av bestämmelserna i den artikeln.

(3) Vid tillämpningen av detta beslut gäller att arbetstagare som är medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien har rätt till familjeförmåner om deras familjemedlemmar är lagligen bosatta tillsammans med dem i den medlemsstat där de är anställda. Beslutet ger inte arbetstagarna någon rätt till familjeförmåner för familjemedlemmar som är bosatta i en annan stat, t.ex. f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

(4) Genom rådets förordning (EG) nr 859/2003 har bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och förordning (EEG) nr 574/72 utvidgats till att gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap inte omfattas av dessa bestämmelser. Förordningen grundar sig på avdelning IV i fördraget. I enlighet med artiklarna 1 och 2 i det protokoll om Danmarks ställning som fogats till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen deltog Danmark inte i antagandet av rådets förordning (EG) nr 859/2003, och förordningen är därför inte bindande för eller tillämplig i Danmark. Det är därför nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser för Danmark beträffande principerna enligt artikel 46 i avtalet, som omfattas av förordningen.

(5) Det kan vara nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser med hänsyn till särdragen i f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens nationella lagstiftning för att underlätta tillämpningen av samordningsbestämmelserna.

(6) Detta beslut påverkar inte rättigheter och skyldigheter enligt bilaterala konventioner mellan enskilda medlemsstater och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som ger ett mer omfattande socialt skydd.

(7) För att säkerställa en smidig samordning av medlemsstaternas och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens sociala trygghetssystem är det nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser för samarbetet mellan medlemsstaterna och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien respektive mellan den berörda personen och institutionen i den behöriga staten.

(8) Övergångsbestämmelser bör antas för att skydda de personer som omfattas av detta beslut och för att undvika att de går miste om rättigheter på grund av att beslutet träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

DEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Definitioner

1. I detta beslut avses med

a) *avtalet*: stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien å andra sidan,

b) *förordningen*: rådets förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen, som den tillämpas i Europeiska gemenskapens medlemsstater,

c) *tillämpningsförordningen*: rådets förordning (EEG) nr 574/72 om tillämpning av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen,

d) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska gemenskapen,

e) *arbetstagare*:

i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en anställd person enligt artikel 1 a i förordningen,

ii) vid tillämpningen av lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, en anställd person enligt den lagstiftningen,

f) *familjemedlem*:

i) vid tillämpningen av medlemsstaternas lagstiftning, en familjemedlem enligt artikel 1 f i förordningen,

ii) vid tillämpningen av lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, en familjemedlem enligt den lagstiftningen,

g) *lagstiftning*:

i) när det gäller medlemsstaterna, lagstiftning enligt artikel 1 j i förordningen,

ii) när det gäller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, gällande lagstiftning om social trygghet i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien avseende ålderspension, efterlevandepension, förmåner vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar eller vid invaliditet till följd av dessa samt familjeförmåner,

h) *förmåner*:

i) när det gäller medlemsstaterna,

– ålders- och efterlevandepension,

– förmåner vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar, eller

– förmåner vid invaliditet på grund av olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,

enligt förordningen, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner enligt bilaga IIa till förordningen,

ii) när det gäller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, motsvarande förmåner enligt lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner enligt bilaga I till detta beslut,

i) *familjeförmåner*:

i) när det gäller medlemsstaterna, familjeförmåner enligt artikel 1 u i i förordningen,

ii) när det gäller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, familjeförmåner enligt den lagstiftningen.

2. Andra termer som används i detta beslut ska ha den betydelse som de ges i förordningen och i tillämpningsförordningen.

Artikel 2

Personkrets

Detta beslut omfattar följande personer:

a) Arbetstagare som är medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och som är eller har varit lagligen anställda i en medlemsstat och som omfattas eller har omfattats av en eller flera medlemsstaters lagstiftning, samt deras efterlevande.

b) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i a, förutsatt att de är lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren i den medlemsstat där arbetstagaren är anställd.

c) Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är eller har varit lagligen anställda i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och som omfattas eller har omfattats av lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, samt deras efterlevande.

d) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i c, förutsatt att de är lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

DEL II

FÖRHÅLLANDET MELLAN MEDLEMSSTATERNA OCH F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN

Artikel 3

Sakområden

Del II i detta beslut ska tillämpas på all lagstiftning i medlemsstaterna och i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som rör följande socialförsäkringsgrenar:

(a) Förmåner vid ålderdom.

(b) Förmåner till efterlevande.

(c) Förmåner vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar.

(d) Förmåner vid invaliditet på grund av olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar.

(e) Familjeförmåner.

Artikel 4

Bortseende från krav på bosättning

De förmåner som avses i artikel 1 h får inte minskas, ändras, innehållas, dras in eller konfiskeras på grund av att den försäkrade

i) i fråga om förmåner enligt lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien är bosatt i en medlemsstat, eller

ii) i fråga om förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning är bosatt i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

Artikel 5

Familjeförmåner

1. Arbetstagare enligt artikel 2 a ska enligt den behöriga medlemsstatens lagstiftning ha rätt till förmåner för de familjemedlemmar som avses i artikel 2 b på samma sätt som den medlemsstatens medborgare.

2. Arbetstagare enligt artikel 2 c ska enligt lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ha rätt till förmåner för de familjemedlemmar som avses i artikel 2 d på samma sätt som medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

DEL III

TILLÄMPNING AV BESTÄMMELSER OM SOCIAL TRYGGHET I FRÅGA OM DANMARK

Artikel 6

Allmän bestämmelse

Vid tillämpningen av artikel 46.1 första strecksatsen i avtalet ska Danmark i den utsträckning som behövs tillämpa relevanta bestämmelser i förordningen och tillämpningsförordningen på de personer som avses i artikel 2 a.

DEL IV

ÖVRIGA BESTÄMMELSER

Artikel 7

Samarbete

1. Medlemsstaterna och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska ge varandra fullständig information om följande:

   a) Åtgärder som vidtas för tillämpningen av detta beslut enligt förfarandet i artikel 14.

   b) Sådana ändringar av deras lagstiftning som kan påverka tillämpningen av detta beslut.

2. Vid tillämpningen av detta beslut ska myndigheterna och institutionerna i medlemsstaterna och i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien bistå varandra och handla som om de tillämpade sin egen lagstiftning. Den administrativa hjälp som dessa myndigheter och institutioner tillhandahåller ska som regel vara kostnadsfri. Medlemsstaternas och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens behöriga myndigheter får dock komma överens om att vissa kostnader ska ersättas.

3. Medlemsstaternas och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens myndigheter och institutioner får vid tillämpningen av detta beslut ta direkt kontakt med varandra och med berörda personer eller deras företrädare.

4. De institutioner och personer som omfattas av detta beslut ska vara skyldiga att informera och samarbeta med varandra för att säkerställa en korrekt tillämpning av detta beslut.

5. De berörda personerna måste så snart som möjligt informera institutionerna i den behöriga medlemsstaten eller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, om det landet är behörig stat, och institutionerna i bosättningsmedlemsstaten eller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, om det landet är bosättningsland, om alla ändrade personliga förhållanden eller familjeförhållanden som påverkar deras rätt till förmåner enligt detta beslut.

6. Om den informationsskyldighet som avses i punkt 5 inte iakttas får proportionella åtgärder vidtas enligt nationell lagstiftning. Dessa åtgärder ska dock motsvara de som vidtas i liknande situationer enligt den interna rättsordningen och får inte göra det

praktiskt omöjligt eller alltför svårt att utöva de rättigheter som berörda personer ges genom detta beslut.

Artikel 8

Administrativa kontroller och läkarundersökningar

1. Om en person som omfattas av detta beslut och som får sådana förmåner som avses i artikel 1 h

   i) i fråga om förmåner enligt lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien är bosatt i en medlemsstat, eller

   ii) i fråga om förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning vistas eller är bosatt i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien,

   ska administrativa kontroller och läkarundersökningar, på begäran av den institution som ansvarar för utbetalningen, utföras av institutionen på vistelseorten eller bosättningsorten enligt de förfaranden som föreskrivs i den lagstiftning som tillämpas av den sistnämnda institutionen. Den institution som ansvarar för utbetalning ska dock ha rätt att låta den som uppbär förmånerna undersökas av en läkare som den väljer.

2. En eller flera medlemsstater och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien får komma överens om andra administrativa bestämmelser efter att ha informerat stabiliserings- och associeringsrådet om detta.

Artikel 9

Särskilda bestämmelser för tillämpningen av f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens lagstiftning

Särskilda bestämmelser för tillämpningen av f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens lagstiftning får vid behov fastställas i bilaga II.

Artikel 10

Mer gynnsamma bilaterala konventioner

Detta beslut ska inte påverka rättigheter och skyldigheter enligt bilaterala konventioner som innebär mer gynnsam behandling (av de berörda personerna).

Artikel 11

Överenskommelser som kompletterar förfarandena för tillämpningen av detta beslut

Två eller flera medlemsstater eller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och en eller flera medlemsstater får vid behov sluta överenskommelser för att komplettera de administrativa förfarandena för tillämpningen av detta beslut.

DEL V

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 12

Övergångsbestämmelser

1. Inga rättigheter ska förvärvas enligt detta beslut för en period före den dag då beslutet träder i kraft.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 ska rättigheter dock förvärvas enligt detta beslut även i fråga om omständigheter som uppkom före dagen för dess ikraftträdande.

3. Varje förmån, även familjeförmåner, som inte har beviljats eller som har innehållits på grund av en persons medborgarskap eller bosättningsort ska på den berörda personens begäran utges eller åter utges från och med den dag då detta beslut träder i kraft, under förutsättning att de rättigheter för vilka förmåner tidigare utgetts inte har medfört utbetalning av ett engångsbelopp.

4. Om en begäran enligt punkt 3 lämnas in inom två år från den dag då detta beslut trädde i kraft, ska de rättigheter som har förvärvats enligt detta beslut gälla från denna dag, och lagstiftningen i en annan medlemsstat eller i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om förverkande av eller begränsning i rätten till förmåner får inte åberopas mot personen i fråga.

5. Om en begäran enligt punkt 3 lämnas in efter utgången av tvåårsperioden efter detta besluts ikraftträdande, ska de rättigheter som inte har förverkats eller fallit bort genom en tidsspärr gälla från den dag då begäran lämnades in, såvida inte gynnsammare bestämmelser gäller enligt en medlemsstats eller f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens lagstiftning.

Artikel 13

Bilagor till detta beslut

1. Bilagorna till detta beslut är en del av själva beslutet.

2. Bilagorna får på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens begäran ändras genom beslut av stabiliserings- och associeringsrådet.

Artikel 14

Tillämpningsåtgärder

1. Gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska vidta de åtgärder som behövs för tillämpningen av detta beslut och informera stabiliserings- och associeringsrådet om detta.

2. Stabiliserings- och associeringsrådet ska fatta ett beslut för att bekräfta att alla de åtgärder som avses i punkt 1 har vidtagits.

Artikel 15

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den första månaden efter det att stabiliserings- och associeringsrådets beslut enligt artikel 14.2 har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

BILAGA I

Förteckning över f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner

…

BILAGA II

Särskilda bestämmelser för tillämpning av f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens lagstiftning

…